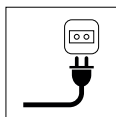


EW 330
EW 370



IT

Tosaerba elettrico con conducente a piedi

MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG

Електрическа косачка с изправен водач
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS

Električna kosilica na guranje
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS

Elektrická sekačka se stojící obsluhou
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA

Elektrisk plæneklipper betjent af gående personer
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE

Handgeführter elektrisch betriebener Rasenmäher
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL

Ηλεκτρική χλοοκοπτική μηχανή με όρθιο χειριστή
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN

Pedestrian-controlled walk-behind electrically powered lawn mower
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES

Cortadora de pasto eléctrica con operador de pie
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET

Seisva juhiga elektriline muruniitja
KASUTUSJUHE

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI

Kävellen ohjattava sähkökäyttöinen ruohonleikkuri
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR

Tondeuse à gazon fonctionnant sur le réseau et à conducteur à pied
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR

Električna ručno upravljana kosilica trave
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU

Gyalogvezetésű elektromos fűnyírógép
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT

Pėsčio operatoriaus valdoma elektrinė vejapjovė
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV

No elektrotīkla darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašina
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanas rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK

Тревокосачка на струја со оператор на нозе
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL

Lopend bediende elektrische grasmaaier
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO

Håndført elektrisk drevet gressklipper
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka elektryczna prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas elétrico para operador apeedo
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină electrică de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Электрическая газонокошилка с пешеходным управлением
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Elektrická kosačka so stojacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Električna kosilnica za stoječega delavca
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Električna kosačica na guranje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Eldriven förarled gräsklippare
BRUKSANVISNING

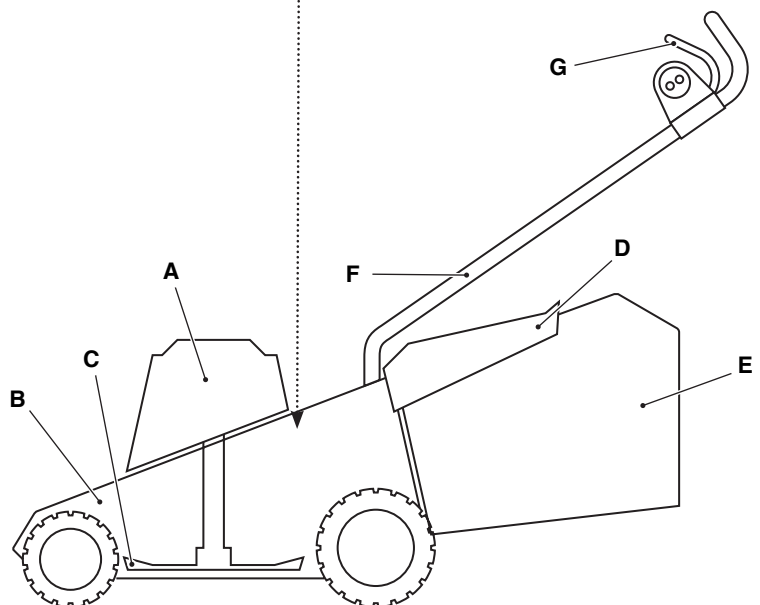
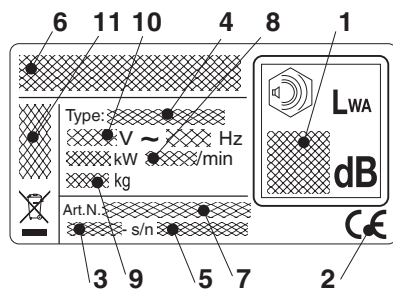
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Arkadan ayak kumandalı elektrikli çim biçme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

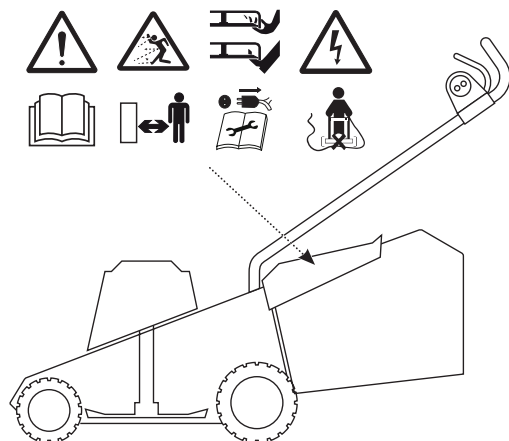
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1



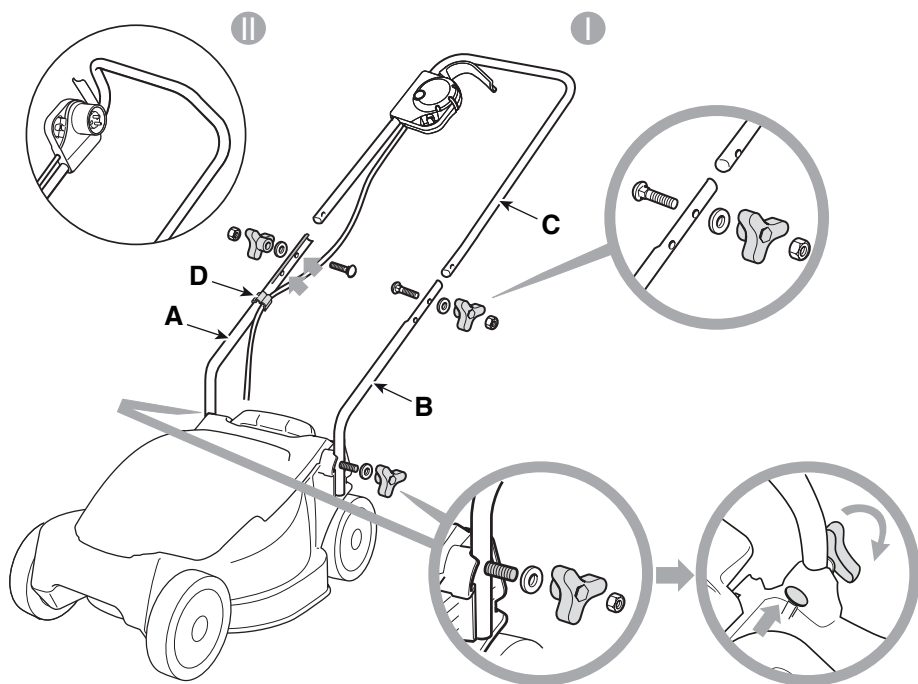
2



3

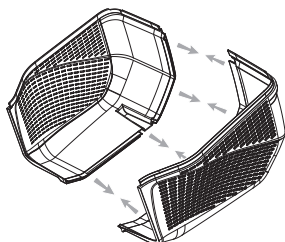


4

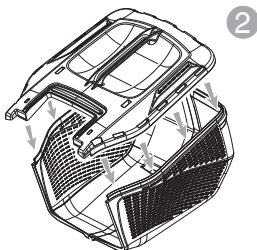


5

I

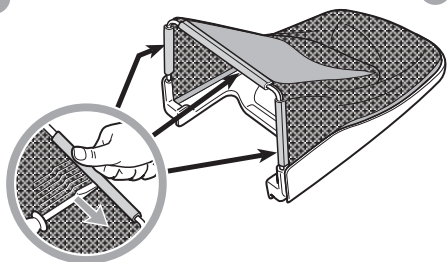


1

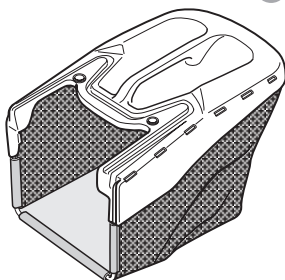


2

II



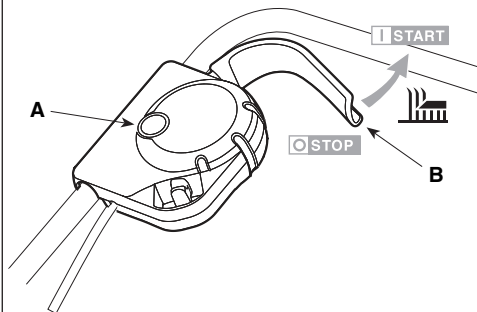
1



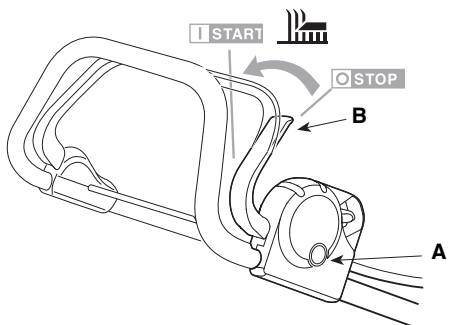
2

6

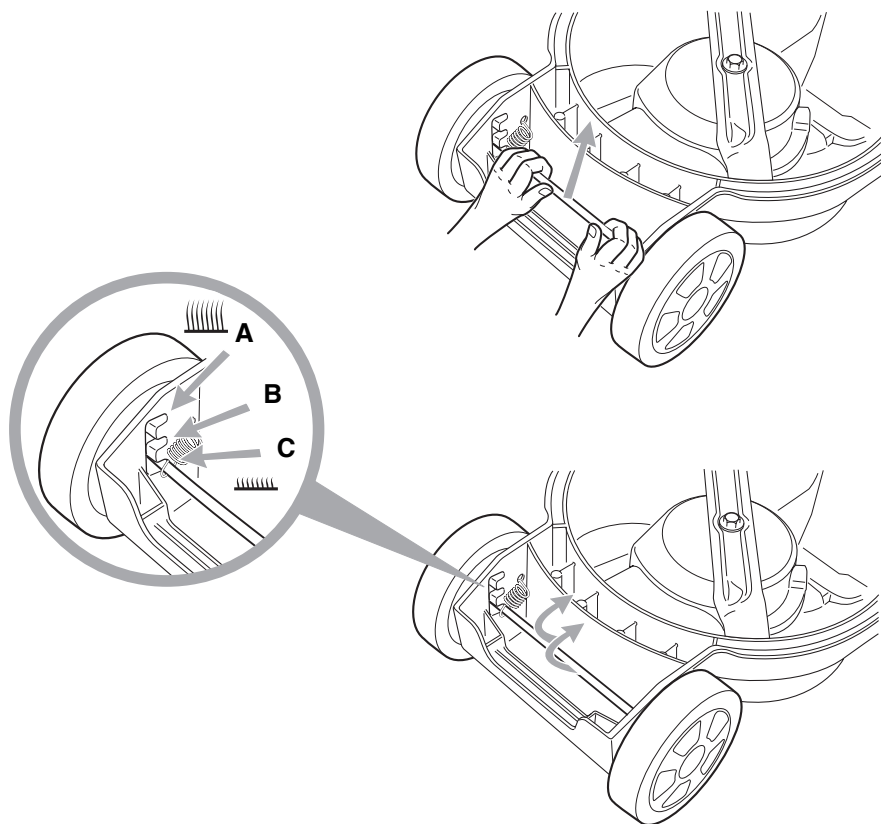
I



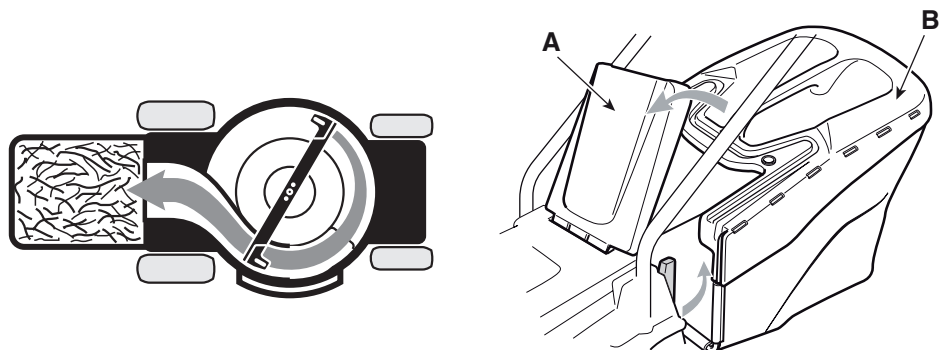
II

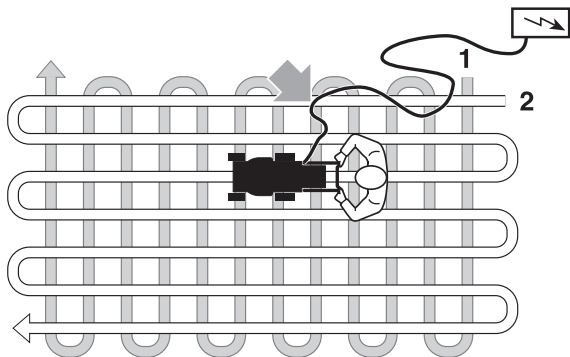


7

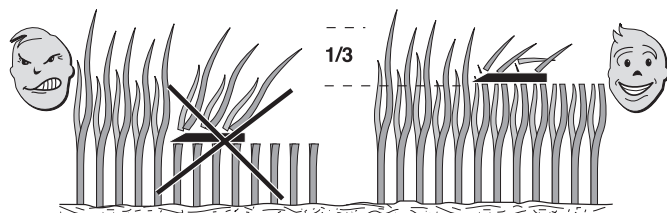


8

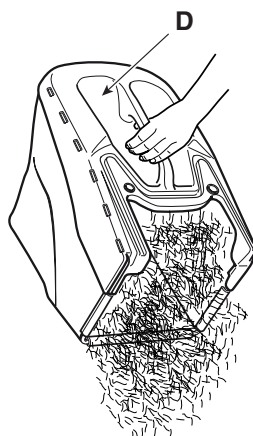
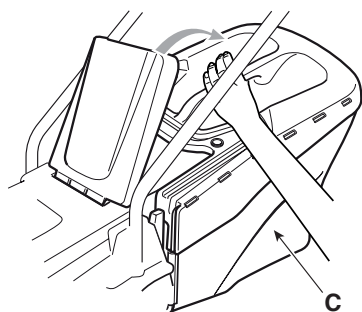
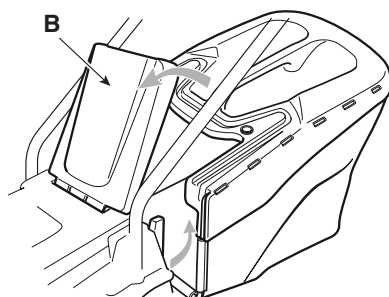
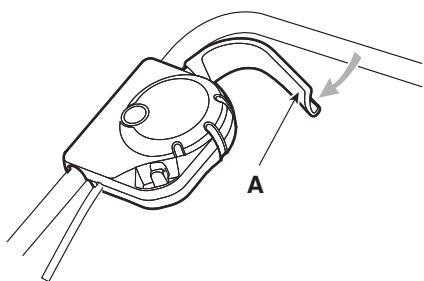




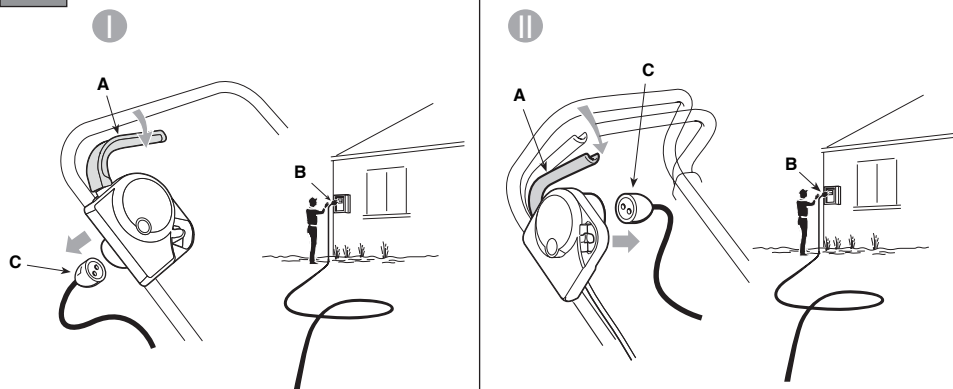
11



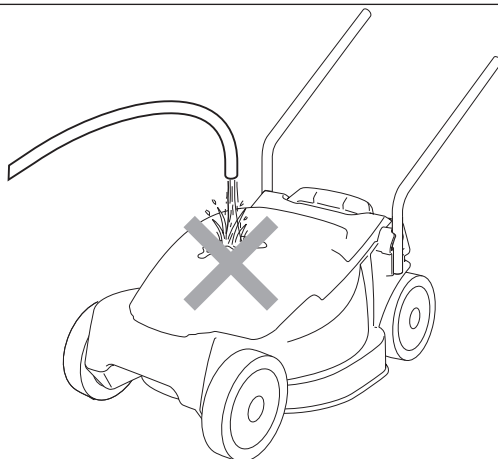
12



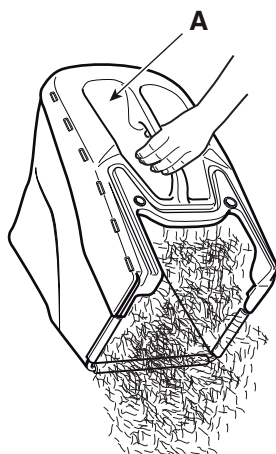
13



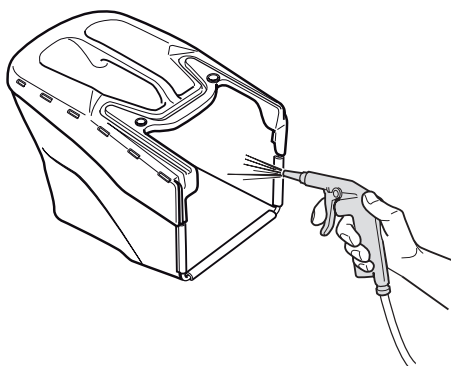
14



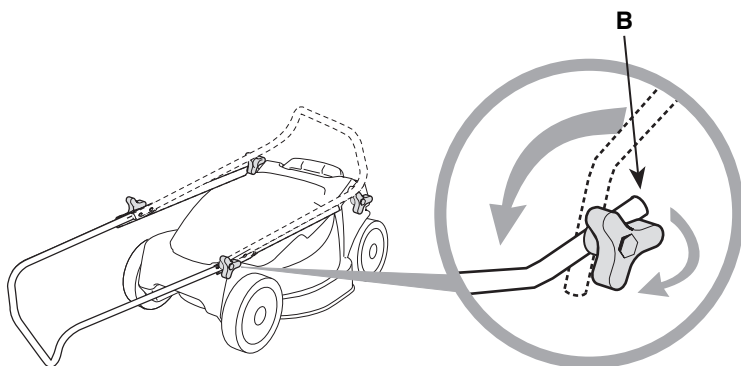
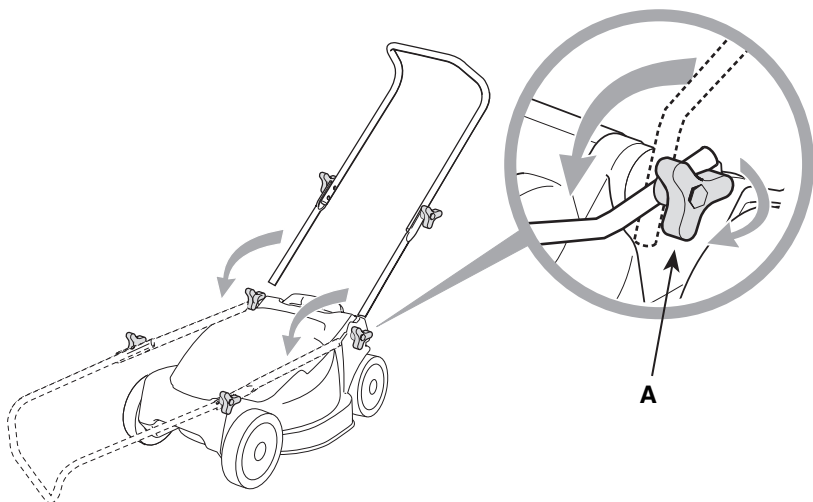
15



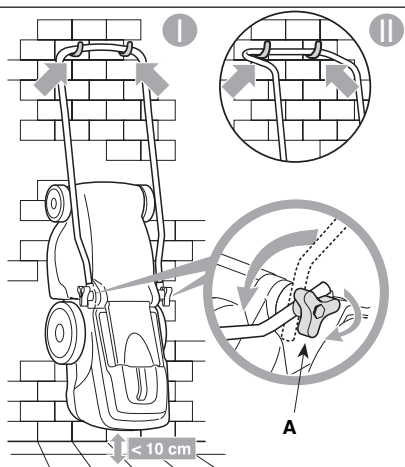
B



16



17



[1]	DATI TECNICI		EW 330 Series	EW 370 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	0,9 ÷ 1,0	1,3 ÷ 1,4
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2900 ± 100 ÷ 3600 ± 100	2900 ± 100 ÷ 3600 ± 100
[4]	Tensione e frequenza di alimentazione	V / Hz	230 / 50 220 / 60	230 / 50 220 / 60
[5]	Larghezza di taglio	cm	33	37
[6]	Codice dispositivo di taglio		81004141/0	81004142/0
[7]	Dimensioni:			
[7a]	Lunghezza	cm	111,5	115,3
[7b]	Larghezza	cm	37	40,6
[7c]	Altezza	cm	103,7	105,7
[8]	Peso macchina *	kg	12,6 ÷ 13,4	14,7 ÷ 15,0
[9]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	75	76
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3
[11]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	86,0	89,7
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	0,45	0,58
[12]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	87	91
[13]	Livello di vibrazioni (max.)	m/s ²	1,45	2,3
[10]	Incertezza di misura	m/s ²	0,64	0,7

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Номинална мощност [3] Максимална скорост на работа на двигателя [4] Напрежение и честота на захранване [5] Широчина на косене cm [6] Код на инструмента за рязане [7] Размери: [7a] Дължина cm [7b] Ширина cm [7c] Височина cm [8] Тегло на машината [9] Ниво на звуково налягане (max.) [10] Несигурност на измерване [11] Измерено ниво на акустична мощност (max.) [12] Гарантирано ниво на акустична мощност [13] Ниво на вибрации (max.) * специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga [3] Maks. radna brzina motora [4] Napon i frekvencija napajanja [5] Širina košenja cm [6] Šifra rezne glave [7] Dimenzije: [7a] Dužina cm [7b] Širina cm [7c] Visina cm [8] Težina mašine [9] Razina zvučnog pritiska (max.) [10] Mjerna nesigurnost [11] Izmjerena razina zvučne snage (max.) [12] Garantovana razina zvučne snage [13] Razina vibracija (max.) * Za određeni podatak pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj etiketi mašine.	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Jmenovitý výkon [3] Maximální rychlost činnosti motoru [4] Napájecí napětí a frekvence [5] Šifra sečení v cm [6] Kód sekáčho zařízení [7] Rozměry: [7a] Délka v cm [7b] Šířka v cm [7c] Výška v cm [8] Hmotnost stroje [9] Úroveň akustického tlaku (max.) [10] Nepřesnost měření [11] Úroveň naměřeného akustického výkonu (max.) [12] Úroveň zaručeného akustického výkonu [13] Úroveň vibrací (max.) * Ohledně uvedeného údaje, vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Nominel effekt [3] Motorens maks. driftshastighed [4] Forsyningsspænding og -frekvens [5] Klippebredde cm [6] Skæreanordningens varenr. [7] Mål: [7a] Længde cm [7b] Bredde cm [7c] Højde cm [8] Maskinens vægt [9] Lydtryksniveau (max.) [10] Usikkerhed ved målingen [11] Lydeffektniveau målt (max.) [12] Garanteret lydeffektniveau [13] Vibrationsniveau (max.) * For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Nennleistung [3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors [4] Versorgungsspannung und -frequenz [5] Schnittbreite cm [6] Code Schneidwerkzeug [7] Abmessungen: [7a] Länge cm [7b] Breite cm [7c] Höhe cm [8] Maschinengewicht [9] Schalldruckpegel (max.) [10] Messungenauigkeit [11] Gemessener Schalleistungspegel (max.) [12] Garantierter Schalleistungspegel [13] Vibrationspegel (max.) * Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Ονομαστική ισχύς [3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα [4] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας [5] Πλάτος κοπής cm [6] Κωδικός συστήματος κοπής [7] Διαστάσεις: [7a] Μήκος cm [7b] Πλάτος cm [7c] Ύψος cm [8] Βάρος μηχανήματος [9] Στάθμη ακουστικής πίεσης (max.) [10] Αβεβαιότητα μέτρησης [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (max.) [12] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [13] Επίπεδο κραδασμών (max.) * Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.
[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Nominal power [3] Max. engine operation speed [4] Power supply frequency and voltage [5] Cutting width cm [6] Cutting means code [7] Dimensions: [7a] Length cm [7b] Width cm [7c] Height cm [8] Machine weight [9] Acoustic pressure level (max.) [10] Measurement uncertainty [11] Acoustic power level measured (max.) [12] Acoustic power level guaranteed [13] Vibration level (max.) * Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Potencia nominal [3] Velocidad máx. de funcionamiento motor [4] Tensión y Frecuencia de alimentación [5] Amplitud de corte cm [6] Código dispositivo de corte [7] Dimensiones: [7a] Longitud cm [7b] Anchura cm [7c] Altura cm [8] Peso máquina [9] Nivel de presión acústica (max.) [10] Incertidumbre de medida [11] Nivel de potencia acústica medido (max.) [12] Nivel de potencia acústica garantizado [13] Nivel de vibraciones (max.) * Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus [3] Mootori töötamise maks. kiirus [4] Toite pinge ja sagedus [5] Lõikelaius cm [6] Lõikeseadme kood [7] Mõõtmised: [7a] Pikkus cm [7b] Laius cm [7c] Kõrgus cm [8] Masina mass [9] Helirõhu tase (max.) [10] Mõõtemääramatus [11] Mõõdetud müravõimsuse tase (max.) [12] Garanteeritud müravõimsuse tase [13] Vibratsioonide tase (max.) * Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho [3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus [4] Syöttöjännite ja -taajuus [5] Leikkuleveys cm [6] Leikkuvälinen koodi [7] Mitat: [7a] Pituus cm [7b] Leveys cm [7c] Korkeus cm [8] Laitteen paino [9] Akustisen paineen taso (max.) [10] Mittausepävarmuus [11] Mitattu melutaso (max.) [12] Taattu äänitehotaso [13] Tärinätaso (max.) * Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale [3] Vitesse max de fonctionnement moteur [4] Tension et fréquence d'alimentation [5] Largeur de coupe cm [6] Code organe de coupe [7] Dimensions: [7a] Longueur cm [7b] Largeur cm [7c] Hauteur cm [8] Poids de la machine [9] Niveau de pression acoustique (max.) [10] Incertitude de mesure [11] Niveau de puissance acoustique mesuré (max.) [12] Niveau de puissance acoustique garanti [13] Niveau de vibrations (max.) * Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga [3] Maks. brzina rada motora [4] Napon i frekvencija napajanja [5] Širina košnje cm [6] Šifra noža [7] Dimenzije: [7a] Dužina cm [7b] Širina cm [7c] Visina cm [8] Težina stroja [9] Razina zvučnog tlaka (max.) [10] Mjerna nesigurnost [11] Izmjerena razina zvučne snage (max.) [12] Zajamčena razina zvučne snage [13] Razina vibracija (max.) * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.
[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Néveléges teljesítmény [3] A motor max. üzemi sebessége [4] Tápfeszültség és -frekvencia [5] Munkaszélesség [6] Vágóegység kódszáma [7] Méretek [7a] Hosszúság cm [7b] Szélesség cm [7c] Magasság cm [8] A gép tömege [9] Hangnyomásszint (max.) [10] Mérési bizonytalanság [11] Mért zajteljesítmény szint (max.) [12] Garantált zajteljesítmény szint [13] Vibrációsérték (max.) * A pontos adatot lásd a gép azonosító adatlábláján.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Vardinė galia [3] Maksimalus variklio darbo greitis [4] Matinimo įtampa ir dažnis [5] Pjovimo plotis, cm [6] Pjovimo įtaiso kodas [7] Matmenys: [7a] Ilgis, cm [7b] Plotis, cm [7c] Aukštis, cm [8] Įrenginio svoris [9] Garso slėgio lygis (max.) [10] Matavimo paklaida [11] Išmatuotas garso galios lygis (max.) [12] Garantuotas garso galios lygis [13] Vibracijų lygis (max.) * Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Nominālā jauda [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums [4] Barošanas spriegums un frekvence [5] Plaušanas platums (cm) [6] Griezējierīces kods [7] Izmēri: [7a] Garums (cm) [7b] Platums (cm) [7c] Augstums (cm) [8] Mašīnas svars [9] Skaņas spiediena līmenis (max.) [10] Mērījumu kļūda [11] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (max.) [12] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [13] Vibrāciju līmenis (max.) * Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.
[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Номинална моќност [3] Максимална брзина на работа на моторот [4] Волтажа и вид на напојување [5] Обем на косење во см [6] Код на уредот со сечивото [7] Димензии: [7a] Должина во см [7b] Ширина во см [7c] Висина см [8] Тежина на машината [9] Ниво на акустичен притисок (max.) [10] Отстапување при мерење [11] Измерено ниво на акустична моќност (max.) [12] Гарантирано ниво на акустична моќност [13] Ниво на вибрации (max.) * За даден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Nominaal vermogen [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor [4] Spanning en frequentie voeding [5] Maai breedte cm [6] Code snij-inrichting [7] Afmetingen: [7a] Lengte cm [7b] Breedte cm [7c] Hoogte cm [8] Machine gewicht [9] Niveau geluidsdruk (max.) [10] Meetonzekerheid [11] Gemeten akoestisch vermogen (max.) [12] Gewaarborgd akoestisch vermogen [13] Niveau trillingen (max.) * Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Nominell effekt [3] Motorens maks driftshastighet [4] Matespenning og -frekvens [5] Klippebredde cm [6] Artikkelnummer for klippeinnretning [7] Mål: [7a] Lengde cm [7b] Bredde cm [7c] Høyde cm [8] Maskinvekt [9] Lydtrykknivå (max.) [10] Måleusikkerhet [11] Målt lydeffektnivå (max.) [12] Garantert lydeffektnivå [13] Vibrasjonsnivå (max.) * For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Moc znamionowa [3] Maks. prędkość obrotowa silnika [4] Napięcie i częstotliwość zasilania [5] Szerokość koszenia w cm [6] Kod agregatu tnącego [7] Wymiary: [7a] Długość w cm [7b] Szerokość w cm [7c] Wysokość w cm [8] Ciężar maszyny [9] Poziom ciśnienia akustycznego (max.) [10] Błąd pomiaru [11] Zmierzony poziom mocy akustycznej (max.) [12] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [13] Poziom wibracji (max.) * W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Potência nominal [3] Velocidade máx. de funcionamento do motor [4] Tensão e frequência de alimentação [5] Amplitude de corte cm [6] Código do dispositivo de corte [7] Medidas: [7a] Comprimento cm [7b] Largura cm [7c] Altura cm [8] Peso da máquina [9] Nivel de pressão acústica (max.) [10] Incerteza de medição [11] Nivel de potência acústica medido (max.) [12] Nivel de potência acústica garantido [13] Nivel de vibrações (max.) * Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Putere nominală [3] Viteză max. de funcționare a motorului [4] Tensiunea și frecvența de alimentare [5] Lățimea de tăiere cm [6] Codul dispozitivului de tăiere [7] Dimensiuni: [7a] Lungime cm [7b] Lățime cm [7c] Înălțime cm [8] Greutatea mașinii [9] Nivel de presiune acustică (max.) [10] Nesiguranță în măsurare [11] Nivel de putere acustică măsurat (max.) [12] Nivel de putere acustică garantat [13] Nivel de vibrații (max.) * Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Номинальная мощность [3] Макс. скорость работы двигателя [4] Напряжение и частота питания [5] Ширина скашивания в см [6] Код режущего приспособления [7] Габариты: [7a] Длина в см [7b] Ширина в см [7c] Высота в см [8] Вес машины [9] Уровень звукового давления (max.) [10] Погрешность измерения [11] Измеренный уровень звуковой мощности (max.) [12] Гарантируемый уровень звуковой мощности [13] Уровень вибрации (max.) * Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Menovitý výkon [3] Maximálna rýchlosť motora [4] Napájacie napätie a frekvencia [5] Šírka kosenia v cm [6] Kód kosiaceho zariadenia [7] Rozmery: [7a] Dĺžka v cm [7b] Šírka v cm [7c] Výška v cm [8] Hmotnosť stroja [9] Úroveň akustického tlaku (max.) [10] Nepresnosť merania [11] Úroveň nameraného akustického výkonu (max.) [12] Úroveň zarúčeného akustického výkonu [13] Úroveň vibrácií (max.) * Okrem uvedenia parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Nazivna moč [3] Najvišja hitrost delovanja motorja [4] Napetost in frekvenca električnega napajanja [5] Širina reza cm [6] Šifra rezalne naprave [7] Dimenzije: [7a] Dolžina cm [7b] Širina cm [7c] Višina cm [8] Teža stroja [9] Raven zvočne tlaka (max.) [10] Nezanesljivost meritve [11] Izmerjena raven zvočne moči (max.) [12] Zajamčena raven zvočne moči [13] Nivo vibracij (max.) * Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.
[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga [3] Maks. radna brzina motora [4] Napon i frekvencija napajanja [5] Širina košenja u cm [6] Šifra rezne glave [7] Dimenzije: [7a] Dužina u cm [7b] Širina u cm [7c] Visina u cm [8] Težina mašine [9] Nivo zvučnog pritiska (max.) [10] Merna nesigurnost [11] Izmereni nivo zvučne snage (max.) [12] Garantovani nivo zvučne snage [13] Nivo vibracija (max.) * Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Nominell effekt [3] Motorns maximala funktionshastighet [4] Spänning och frekvens [5] Skärbredd [6] Skärenhetens kod [7] Dimensioner: [7a] Längd cm [7b] Bredd cm [7c] Höjd cm [8] Maskinvikt [9] Ljudtrycksnivå (max.) [10] Tvärl med mått [11] Uppmätt ljudeffektnivå (max.) [12] Garanterad ljudeffektnivå. [13] Vibrationsnivå (max.) * För specifik information, se uppgifterna på maskinens märklåt.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Nominal güç [3] Motorun maksimum çalışma hızı [4] Besleme gerilimi ve frekansı [5] Kesim genişliği, cm [6] Kesim düzeni kodu [7] Ebatlar: [7a] Uzunluk, cm [7b] Genişlik, cm [7c] Yükseklik, cm [8] Makine ağırlığı [9] Ses basınç seviyesi (max.) [10] Ölçü belirsizliği [11] Ölçülen ses gücü seviyesi (max.) [12] Garanti edilen ses gücü seviyesi [13] Titreşim seviyesi (max.) * Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. ALLMÄN INFORMATION	1
2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	1
3. LÄRA KÄNNA MASKINEN	3
4. MONTERING	3
5. STYRREGLAGE	4
6. ANVÄNDNING AV MASKINEN	4
7. UNDERHÅLL	5
8. FÖRVARING	5
9. HANTERING OCH TRANSPORT	5
10. UNDERHÅLLSTABELL	6
11. FELSÖKNING	6

1. ALLMÄN INFORMATION

1.1 HUR DU LÄSER HANDBOKEN

bruksanvisningens text så finns det några paragrafer av särskild vikt ifråga om säkerhet eller funktion och har framhävts på olika sätt enligt följande kriterium:

ANMÄRKNING ELLER VIKTIGT *föreskrifter eller annan information till tidigare anvisningar och som syftar till att undvika skador på maskinen eller andra skador.*

Symbolen  varnar om fara. Om denna varning inte respekteras kan det leda till kroppsskador för dig eller andra och/eller materialskador.

- * Avsnitten som markeras med en ruta med en grå kant anger alternativa egenskaper som inte finns i alla modeller som finns i den här handboken.
- * Kontrollera om egenskapen finns på din modell.

Alla indikeringar för främre, bakre, höger och vänster utgår från användarens körställning.

1.2 HÄNVISNINGAR

1.2.1 Figurer

Figurerna i bruksanvisningen är numrerade 1, 2, 3 o.s.v. Delarna som visas i figurerna är märkta med bokstäverna A, B, C o.s.v.

En hänvisning till komponenten C på fig. 2 anges med texten: "Se fig. 2.C" eller helt enkelt "(fig. 2.C)".

Figurerna är vägledande. Delar på din maskin kan skilja sig från de visade.

1.2.2 Rubriker

Handboken är indelad i kapitel eller avsnitt. Avsnittets rubrik "2.1 Utbildning" är en underrubrik till "2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER". Hänvisningarna till rubriker eller avsnitt signaleras med förkortningen kap. eller avs. och motsvarande nummer. Exempel: "kap. 2" eller "avs. 2.1"

2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

2.1 TRÄNING

 **Lär dig att känna igen reglagen och använd maskinen på lämpligt sätt. Lär dig att snabbt stänga av motorn. En försumelse att följa de här anvisningarna och instruktionerna kan leda till brand och/eller allvarliga skador.**

- Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer utan kunskap om instruktionerna. Lokala bestämmelser kan ange en åldersgränns för dess användning.
- Använd aldrig maskinen om användaren är trött eller mår dåligt, eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten.
- Transportera inte barn eller andra passagerare.
- Kom ihåg att operatören eller användaren ansvarar för oförutsedda olyckor som kan uppstå på andra personer eller deras egendom. Det ligger på ditt ansvar som användare att bedöma vilka faror som kan uppstå i samband med det aktuella arbetet. Du som användare är dessutom skyldig att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för din egen och andras säkerhet, framför allt vid arbete i slutningar, på ojämn, hal eller instabil mark.
- Om du vill överlämna eller låna ut maskinen till andra, se till att användaren läser igenom instruktionerna i denna handbok.

2.2 FÖRBEREDELSE

Personliga skyddsutrustningar (PSU)

- Bär lämpliga kläder, arbetsskor med halksäkra sulor och långbyxor. Sätt inte på maskinen barfota eller med öppna sandaler. Bär hörselskydd.
- Användningen av hörselskydd kan leda till att du inte hör eventuella varningar (rop eller larm). Var mycket uppmärksam med vad som sker runt arbetsområdet.
- Bär arbetshandskar i alla situationer där händerna kan utsättas för risk.
- Bär inte skor, skjortor, halsband, armband, kläder med fladdrande delar eller med snören eller slipsar och hur som helst hängande eller stora accessoarer som kan fångas in i maskinen eller i föremål och material som finns på arbetsplatsen.
- Samla ihop långt hår.

Arbetsområde/maskin

- Kontrollera arbetsplatsen noggrant och ta bort allt som kan slungas iväg av maskinen eller som kan skada skärsystemet/roterande delar (stenar, ståltråd, ben, m.m.).

2.3 UNDER ANVÄNDNING

Arbetsområde

- Använd inte maskinen i områden med risk för explosion, om det finns brandfarliga vätskor, gas eller damm. Elektrisk utrustning avger gnistor som kan sätta eld på damm eller ångor.
- Arbeta endast i dagsljus eller med ett bra konstgjort ljus och med bra sikt.
- Avlägsna personer, barn och djur från arbetsområdet. Barn måste övervakas av en vuxen.
- Undvik att arbeta i blött skåp, under regn och med risk för oväder, speciellt med åska.
- Utsätt inte maskinen för regn eller fukt. Vatten kan komma in i utrustningen vilket kan öka risken för elstöt.
- Var speciellt uppmärksam om marken är ojämn (gupp, rännor), för slutningar, dolda faror och eventuella hinder som kan begränsa sikten.
- Var mycket uppmärksam i närheten av stup, håll eller valar. Maskinen kan välta om ett hjul går över en kant eller om kanten rasar.

- Arbets tvärgående i slutningar och aldrig upp och ner. Var mycket försiktig vid byte av riktning, kontrollera att du står stadigt och att hjulen inte stöter emot hinder (stenar, grenar, rötter osv.) som kan leda till att du glider åt sidan eller förlorar kontrollen över maskinen.
- Se upp för trafik när gräsklipparen används nära en väg.
- Varning: Fukt och elektricitet passar inte ihop. Elsladdar ska hanteras och anslutas i torrhet.
 1. Anslut aldrig kontakten till ett eluttag eller en sladd i ett vått område (vattenpöl eller fuktigt gräs).
 2. Anslutningarna mellan sladdar och uttag måste vara vattentäta. Använd förlängningssladd med integrerade täta och typgodkända uttag som finns tillgängliga på marknaden.

Beteenden

- Var försiktig när du går bakåt eller backar. Titta bakåt innan och under backningen för att se till att det inte finns några hinder.
- Spring aldrig, utan gå.
- Undvik att du dras av gräsklipparen.
- Håll alltid händer och fötter långt borta från skärenheten, både när motorn startas och under maskinens användning.
- Varning: skärenheten fortsätter att rotera under några sekunder efter att den kopplats ur eller efter att motorn stängts av.
- Håll dig alltid borta från tömningsöppningen.

⚠ Vid skador eller olyckor under arbetet, stäng omedelbart av motorn och avlägsna maskinen för att inte orsaka ytterligare skador; vid olyckor som medför personskador, ge omedelbart första hjälpen och kontakta sjukvård för nödvändig vård. Ta noggrant bort eventuella rester som kan orsaka materialskador eller skador på människor eller djur om de inte tas bort.

- Använd inte sladden felaktigt. Använd inte sladden för att förflytta maskinen eller för att dra kontakten ur eluttaget. Håll sladden borta från värme, olja, taggar eller rörliga delar. En skadad eller insnärjd sladd ökar risken för elstöt.
- Undvik att kroppen kommer i kontakt med ytor i krets eller som är jordade som t.ex. rör, kylare, kök, kylskåp. Risk för elstötar ökar om kroppen kommer i kontakt med kretsar eller jordade enheter.

Begränsad användning

- Använd aldrig maskinen med skadade skydd, skydd som saknas eller sitter fel (uppsamlingspåse, sidotömningsens skydd, den bakre tömningsens skydd).
- Använd inte maskinen om tillbehören/verktygen inte installerats i förutsedda punkter.
- Koppla aldrig ur, inaktivera, ta bort eller mixra med säkerhetsanordningarna/mikrobrytarna.
- Belasta inte maskinen för mycket och använd inte en liten maskin för hårda arbeten; användning av en anpassad maskin minskar riskerna och förbättrar arbetskvaliteten.
- Anslut apparaten genom en jordfelsbrytare (RCD – Residual Current Device) med en märkfelström som inte överstiger 30 mA.
- Maskinens kontakt måste vara kompatibel med eluttaget. Ändra inte på kontakten. Använd inte adapter till jordade

maskiner. Kontakter som inte har ändrats och som passar till uttaget minskar risken för elstöt.

- En permanent anslutning av en elektrisk apparat till en byggnads elektriska nätverk måste utföras av en behörig elektriker i enlighet med gällande lagstiftning. En felaktig utförd anslutning kan orsaka allvarliga personskador, inklusive dödsfall.
- Nätsladdarna får inte vara av sämre kvalitet än typen H05RN-F eller H05VV-F med ett tvärsnitt på minst 1,5 mm² och en rekommenderad maxlängd på 25 m.

2.4 UNDERHÅLL, FÖRVARING OCH TRANSPORT

Ett regelbundet underhåll och en korrekt förvaring bevarar maskinens säkerhet och dess prestandanivå.

Underhåll

- Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga eller slitna delar måste bytas ut och får aldrig repareras.
- Var mycket uppmärksam vid reglering av maskinens inställningar för att undvika att fingrarna fastnar mellan skärenheten i rörelse och maskinens fasta delar.

⚠ Ljud- och vibrationsnivån som anges i de här instruktionerna är maximivärden för användning av maskinen. Användningen av en obalanserad skärenhet, en för hög hastighet, oövelivet underhåll, påverkar ljud- och vibrationsemissioner väsentligt. Därför måste du använda skydd mot möjliga skador orsakas av en hög ljudnivå och vibrationspåkänningar förutse ett underhåll av maskinen, bär hörselskydd och ta pauser under arbetet.

Förvaring

- För att minska risk för brand, lämna inte behållarna med restmaterial inuti lokalen.

2.5 MILJÖSKYDD

Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever.

- Undvik att störa grannskapet. Använd maskinen endast under rimliga tider (inte tidigt på morgonen eller sent på kvällen när det kan störa personer).
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av emballage, trasiga delar och andra enheter som kan medföra kraftiga miljöeffekter avfallen får inte kastas i soporna utan ska sorteras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av material som finns kvar.
- När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.



Släng inte elektriska apparater i hushållsavfallet. Enligt det Europeiska direktivet 2012/19/UE gällande bortskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i enlighet med nationella normer, urladdade elektriska apparater skall samlas upp separat för att slutligen kunna återanvändas på ett eko-kompatibelt sätt. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken kan de giftiga ämnena nå vattennivån och på så vis komma i kontakt med näringskedjan och skada din hälsa och välbefinnande. För mer information gällande bortskaffan-

de av produkten, kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller er återförsäljare.



Bortskaffa batteriets när dess livslängd är förbrukat på ett miljövänligt sätt. Batterier innehåller material som kan vara farligt för dig och för miljön. Det ska tas bort och deponeras separat på en anläggning som kan hantera litiumjonbatterier.



En separat insamling av begagnade produkter och emballage tillåter en återvinning av materialen och en återanvändning. Återanvändningen av återvinningsmaterial förebygger en miljöförorening och minskar råvarubehovet.

3. LÄRA KÄNNA MASKINEN

3.1 BESKRIVNING AV MASKINEN OCH AVSETT BRUK

Den här maskinen är en förarledd gräsklippare.

Maskinen består huvudsakligen av en motor som aktiverar en skärenheten som sitter i en kåpa med hjul och ett handtag.

Användaren ska alltid stå bakom handtaget för att köra maskinen och aktivera huvudreglagen och därmed på ett säkert avstånd från den roterande skärenheten.

När användaren lämnar maskinen stannar motorn och den roterande enheten upp inom några sekunder.

3.1.1 Förutsedd användning

Denna maskin är konstruerad och byggd för att användare till fots ska klippa (och samla upp) gräs i trädgårdar och gräsområden, vars storlek överensstämmer med klippkapaciteten.

I allmänhet kan den här maskinen:

- klippa gräs och samla upp det i en uppsamlingspåse.

3.1.2 Felaktig användning

Vilken som helst annan användning än den som anges anses som farlig och orsakar kroppsskador och/eller materialskador.

Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte endast):

- transport av andra personer, barn eller djur på maskinen vilket kan leda till allvarliga skador vid fall eller påverka en säker körning;
- transportera sig själv på maskinen;
- använda maskinen för att släpa eller skjuta laster;
- sätta på skärenheten i områden utan gräs;
- använda maskinen för att samla in löv eller skräp;
- använda maskinen för att klippa buskar eller annan vegetation än gräs;
- att maskinen används av flera personer.

VIKTIGT En felaktig användning av maskinen medför att garantin upphör. I detta fall avsäger sig tillverkaren allt ansvar och användaren ska stå för utgifter som beror på egendomsskador eller kroppsskador (användaren eller andra personer).

3.1.3 Typ av användare

Den här maskinen är avsedd för användning av konsument, det vill säga för icke yrkesmässigt bruk. Maskinen är avsedd för "fritidsbruk".

VIKTIGT Maskinen ska användas av en enda användare.

3.2 VARNINGSSKYLTAR

På maskinen finns olika symboler (Fig.2.0). De påminner användaren om de beteenden som ska följas för att

maskinen ska användas på ett säkert sätt. Symbolernas betydelse:



Varning. Läs instruktionerna innan maskinen används.



Fara! Risk för utslående föremål. Håll personer utanför arbetsområdet under användningen.



Var uppmärksam på skärsystemets egg. Skärsystemet fortsätter att rulla efter motorn har stängts av. Dra ur kontakten från strömförsörjningen innan underhåll eller om sladden är skadad.



Var uppmärksam. Håll matarledningen långt borta från skärenheten.

VIKTIGT Förstörda eller oläsliga etiketter måste bytas. Beställ nya etiketter hos din auktoriserade serviceverkstad.

3.3 PRODUKTIDENTIFIKATIONSETIKETT

På produktidentifikationsetiketten står följande uppgifter (Fig.1.0).

1. Ljudeffektsnivå.
2. EG-certifiering av överensstämmelse.
3. Tillverkningsår.
4. Typ av maskin.
5. Serienummer.
6. Tillverkarens namn och adress.
7. Artikelnummer.
8. Motorns nominella effekt och maximala drifthastighet.
9. Vikt i kg.
10. Utspänning och strömförsörjningsfrekvens.
11. Elektrisk skyddsklass.

Anteckna maskinens identifieringsuppgifter där det avses på etiketten (se omslagets baksida).

VIKTIGT Använd identifieringsuppgifterna på produktens märkplåt varje gång som du kontaktar en serviceverkstad.

VIKTIGT Ett exempel på en försäkran om överensstämmelse finns på de sista sidorna i handboken.

3.4 HUVUDKOMPONENTER (Fig.1.0)

- A. Motor.
- B. Chassi.
- C. Skärenhet.
- D. Skydd för främre tömning.
- E. Uppsamlingsäck.
- F. Handtag.
- G. Strömbrytare.

Följ noggrant anvisningarna och säkerhetsföreskrifterna som beskrivits i kap. 2.

4. MONTERING

Vissa maskinkomponenter har inte fabriksmonterats, utan de ska monteras efter att emballaget avlägsnats och i enlighet med instruktionerna.

Uppackningen och slutförandet av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar. Använd inte maskinen

innan du har avslutat anvisningarna i avsnittet "MONTERING".

4.1 UPPACKNING (Fig.3.0)

1. Ta upp alla omonterade delar ur lådan.
2. Ta ut maskinen och töm lådan och emballaget i enlighet med lokala bestämmelser.

4.2 MONTERING AV HANDTAGET

Montera de nedre delarna till höger (bild 4.A) och vänster (bild 4.B). Fäst den översta delen av handtaget (bild 4.C) och foga in kabelskon (bild 4.D).

4.3 MONTERING AV SÄCKEN (Fig.5.0)

5. STYRREGLAGE

5.1 BRYTARE

Brytaren startar/stänger av motorn och kopplar samtidigt in ur skärenheten.

Lägena som anges motsvarar:



Drift. För att starta, tryck på säkerhetsknappen (Fig.6.A), dra i en av spakarna (Fig.6.B) och vänta i 2-3 sekunder innan motorn startar.



Stopp. Motorn stannar automatiskt när båda spakarna släpps (Fig.6.B).



Samtidigt som motorn startar kopplas skärenheten in.

5.2 REGLERING AV KLIPPHÖJDEN

Utför arbetet med stillastående skärenhet.

- **Reglering** (Se bild 7.A/B/C)



Luta inte hjulaxlarna under detta utförande så att de kan gå in samtidigt i en av de förutsedda skruvslit-sarna.

6. ANVÄNDNING AV MASKINEN

6.1 FÖRBEREDELSE

Ställ maskinen horisontellt och stabilt på marken.

6.1.1 Inställning av maskinen inför arbetet

- a. Förberedelse inför klippning och uppsamling av gräs i uppsamlingspåsen:

1. Höj det bakre tömningsskyddet (Fig.8.A) och sätt fast uppsamlingspåsen som i bilden (bild 8.B).

6.1.2 Reglering av klipphöjden

Ställ in klipphöjden enligt anvisningarna i (avs. 5.2).

6.2 SÄKERHETSKONTROLLER

Utför alltid säkerhetskontroller innan användning.

6.2.1 Säkerhetskontroller innan varje användningstillfälle

- Kontrollera skick och att alla maskinens komponenter har monterats korrekt;
- säkerställ att alla fästelement är korrekt åtdragna;
- håll alla maskinens ytor rena och torra.

6.2.2 Test av maskinens funktion

Åtgärd	Resultat
Starta maskinen (avs. 6.3);	Skärenheten ska sättas i rörelse.

Släpp dragkraftsspaken	Motorn ska stängas av och skärenheten ska stanna inom några sekunder.
Provkörning	Ingen onormal vibration. Inget onormalt ljud.



Om vilket som helst resultat skiljer sig från de som anges i tabeller kan maskinen inte användas! Kontakta en serviceverkstad för att kontrollera fallet och för en eventuell reparation.

6.3 START

OBS! Starta den på en jämn yta utan hinder eller högt gräs.

1. Koppla förlängningsledningen korrekt enligt anvisningarna (bild 9.A).
2. Anslut FÖRST kontakten till förlängningsledningen (bild 9.B) och SEDAN förlängningsledningen till huvud-uttaket (bild 9.C).
3. För att starta motorn, tryck på säkerhetsknappen (bild 9.D) och dra i strömbrytarspaken (bild 9.E).

6.4 ARBETE

VIKTIGT Om motorn stannar upp på grund av överhettning under arbetet, måste du vänta i ungefär 5 minuter innan den kan startas om.

VIKTIGT Håll alltid ett säkerhetsavstånd från skärenheten under arbetet på grund av handtags längd.

6.4.1 Gräsklippning

1. Sätt på gräsklipparen och börja klippa gräset.
2. Anpassa körhastigheten och klipphöjden (avsnitt 5.2) till tillståndet på gräset (hur högt, tjockt och fuktigt gräset är).
3. Vi rekommenderar att alltid klippa till samma höjd i båda riktningarna (bild 10.0) och inte avlägsna mer än 1/3 av gräsmattans höjd (bild 11.0).

6.4.2 Tömning av uppsamlingspåse

Nel caso di sacco di raccolta con dispositivo segnalatore del contenuto:

- Upphöjd = tom
- Sänkt = full
- Under pågående arbete, när gräsklipparen rör sig förblir indikeringen i det höga läget så länge som det finns plats för klippt gräs i uppsamlingspåsen. När den sänks betyder det att uppsamlingspåsen är full och måste tömmas.

För att ta bort och tömma uppsamlingspåsen:

1. Vänta tills skärenheten har stannat (bild 12.A);
2. avlägsna uppsamlingspåsen (Fig.12 B/C/D).

6.5 STOPP

Det tar några sekunder innan skärenheten stannar upp efter att maskinen stängts av.

VIKTIGT Stoppa alltid maskinen:

För att stänga av maskinen:

1. Släpp strömbrytarens styrspek (Fig. 13.A);.

2. vänta tills skärenheten har stannat;
3. Koppla FÖRST ur förlängningssladden från huvudkon-takten (Fig.13 B) och DÄREFTER från gräsklipparens strömbrytarsida (Fig.13 C).

Stanna alltid maskinen:

- Vid förflyttning mellan arbetsplatser.
- När du kör på mark utan gräs.
- Varje gång som de måste undvika ett hinder.
- Innan klipphöjden ställs in.
- Varje gång som uppsamlingspåsen tas bort eller sätts tillbaka.

6.6 EFTER ANVÄNDNING

1. Stanna maskinen (avs. 6.5).
2. Låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus.
3. Gör rent (avs. 7.3).
4. Kontrollera att det inte finns lösa eller skadade delar. Byt skadade komponenter om det behövs och dra eventuellt åt lösa skruvar och bultar eller kontakta en auktoriserad serviceverkstad;

7. UNDERHÅLL

7.1 ALLMÄN INFORMATION

⚠ Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant dessa anvisningar för att inte riskera allvarliga risker eller faror:

⚠ Innan du utför någon som helst kontroll, rengöring eller underhåll/reglering av apparaten:

- **Stanna maskinen.**
- **Säkerställ att samtliga komponenter i rörelse har stannat av.**
- **Koppla ur maskinen från elnätet.**
- **Läs igenom instruktionerna.**
- **Bär lämpliga kläder, arbetshandskar och skydds-glasögon.**

7.2 LÖPANDE UNDERHÅLL

- Intervallerna och typen av arbeten finns i "Underhållsta-bellen" (se kap. 10).

VIKTIGT Alla underhållsarbeten och regleringar som inte beskrivs i den här handboken måste utföras av din återförsäl-jare eller av ett specialiserat center.

7.3 RENGÖRING

Efter varje användning, gör rent enligt de följande instruk-tionerna.

7.3.1 Rengöring av maskinen

- Se alltid till att det inte finns skräp i luftöppningarna.
- Använd inte frätande vätska för att rengöra chassit.
- För att reducera brandrisken håll motorn fri från rester av gräs, blad eller överskottsfett.
- Tvätta maskinen med vatten efter varje klippning.
- Använd inte vattenstrålar och undvik att blöta ner motorn och de elektriska komponenterna (Fig.14.0).

7.3.2 Rengöring av skärenhetsgruppen

- Avlägsna ackumulerat grässkräp och lera inne i chassit. För att fortsätta till den inre delen, luta maskinen från den sida som anges i bruksanvisningen för motorn, följ instruk-tionerna och säkerställ att maskinen står stabil innan utfö-randet påbörjas.

Rengöring av påsen (bild 15.A/B)

Rengör påsen och låt den torka.

7.4 SÄRSKILT UNDERHÅLL

7.4.1 Ledningen

Om maskinens ledning skadas, måste den ersättas med en ny originalreservdel från en av våra återförsäljare eller via specialhandel.

7.4.2 Skärenhet

⚠ Vidrör inte skärenheten förrän maskinen har stängts av och skärenheten står helt still.

⚠ All hantering som gäller skärenheterna (avmon-te-ring, slipning, stabilisator, återmontering o/e ersättning) måste utföras på en särskild anläggning.

⚠ Byt alltid ut skadad, deformerad eller sliten skä-renhet tillsammans med skruvarna, för att bibehålla balansen.

VIKTIGT Använd alltid original skärenheter med koden som anges i tabellen "tekniska specifikationer".

8. FÖRVARING

När maskinen ska ställas undan:

1. Låt motorn svalna
2. Rengör maskinen noggrant (avs. 7.3)
3. kontrollera maskinens skick;
4. ställa undan maskinen:
 - i en torr miljö
 - skyddad mot väder och vind
 - på en plats utom räckhåll för barn
 - Se till att nycklar eller verktyg som används för underhållsarbetet tagits bort.

Vid behov kan handtaget roteras fram för att minska syn-fältet.

1. Lossa vridknapparna (Fig.16.A) utan vrida upp dem helt.
2. Roterar fram handtaget tills att det vilar på chassit och var uppmärksam så att du inte skadar ledningen.
3. Fäst vridknapparna (bild 16.A).
4. Lossa vridknapparna (Fig.16.B) utan vrida upp dem helt.
5. Vik ihop handtaget och var uppmärksam så att du inte skadar ledningen.
6. Fäst vridknapparna (bild 16.B).

8.1 VERTIKAL FÖRVARING

Vid behov kan maskinen ställas vertikalt, upphängd på en krok (bild 17.0).

⚠ Säkerställ att kroken och fästsystemet passar och kan bära maskinens vikt; var uppmärksam och håll lämplig uppsikt så att barn eller djur inte klättrar upp på maskinen och belastar maskinen på kroken. Koppla maskinen så att skärsystemet är riktat mot en vägg eller lämpligt skydd för att inte utgöra en fara vid kontakt, även oavsiktlig eller slumpmässig, för personer, barn eller djur.

För att ställa maskinen vertikal, rotera fram handtaget enligt anvisningarna i avsnittet (avs. 8).

9. HANTERING OCH TRANSPORT

Varje gång som maskinen behövs förflyttas, lyftas, transporte-ras eller lutas ska du:

- Stanna maskinen (avs. 6.5) och avvakta tills samtliga delar i rörelse står stilla.
 - Använd kraftiga arbetshandskar.
 - Ta tag i maskinens kanter som ger ett säkert grepp med tanke på vikten och dess fördelning.
 - Ta hjälp av flera personer med tanke på maskinens vikt.
 - Se till att maskinens rörelse inte leder till skador eller sår.
- När maskinen transporteras med ett fordon eller släp ska du:
- Använd ramper med lämplig bärformåga, bredd och längd.
 - Skjut och lasta maskinen med släckt motor. Se till att flera personer kommer till hjälp.
 - Placera den så att den inte kan skada någon.
 - Blockera riktigt till transportmedlet med hjälp av vajrar eller kedjor för att undvika att den kan vältas och skadas och spilla bränsle.
- ⚠ Transportera inte i vertikalt läge de maskiner som har möjlighet för vertikal förvaring.**

10. UNDERHÅLLSTABELL

Ingrepp	Intervall	Anmärkningar
MASKIN		
Kontroll av alla fästen säkerhetskontroller / kontroll av reglagen kontroll av skydd för bakre utsläpp; kontroll av uppsamlingsäck; kontroll av skärenheten;.	Före användning	avs. 6.2.2
Allmän rengöring och kontroll; kontroll av eventuella skador på maskinen. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad vid behov.	Efter varje användning	avs. 7.3
Byte av skärenhet.	-	avs. 7.4.2 *

*** Arbetet ska utföras av din återförsäljare eller ett specialiserat center

11. FELSÖKNING

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
1. Den elektriska gräsklipparen fungerar ej	Maskinen får ingen ström	Kontroll av elanslutningen
2. Den elektriska gräsklipparen orsakar strömvavbrott	Eluttagets strömstyrka är inte tillräcklig	Anslut maskinen till ett eluttag med tillräcklig strömstyrka
	Andra elektriska apparater är i drift	Anslut inte andra apparater samtidigt till samma eluttag
3. Det klippta gräset samlas inte längre upp i uppsamlingspåsen	Skärenheten har träffat ett främmande föremål och fått en stöt	Kontrollera på skada och kontakta ett servicecenter för att eventuellt byta ut skärenheten.
	Chassiet är smutsigt på insidan	Rengör insidan av chassiet för att underlätta gräset att nå uppsamlingspåsen
4. Klippning av ojämnt gräs	Skärenheten är inte i gott skick.	Kontakta ett servicecenter för att slipa eller byta skärenheten
5. Överdrivna buller och/eller vibrationer skapas under arbetet	Skada eller lösa delar.	Stäng av maskinen och dra ur nätsladden. Kontrollera om det finns skador. Kontrollera om det finns lösa delar och dra åt dem. Utför kontrollerna, byten eller reparationer, på en auktoriserad serviceverkstad.
	Fäst skärenheten som sitter löst eller så kan skärenheten vara skadad	Stäng av maskinen och dra ur nätsladden. Kontakta ett servicecenter för kontroll, byten eller reparationer.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

EW 330

- d) Motore elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore: /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
e) Ente Certificatore:

N°0494 - SLG Prüf- und Zertifizierungs GmbH
Burgstädter Straße 20
09232 Hartmannsdorf, Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
i) Ampiezza di taglio

86	dB(A)
87	dB(A)
33	cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 15.06.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

EW 370

- d) Motore elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore: /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
e) Ente Certificatore:

N°0494 - SLG Prüf- und Zertifizierungs GmbH
Burgstädter Straße 20
09232 Hartmannsdorf, Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
i) Ampiezza di taglio

89,7 dB(A)
91 dB(A)
37 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 15.06.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse eesadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tarama ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY